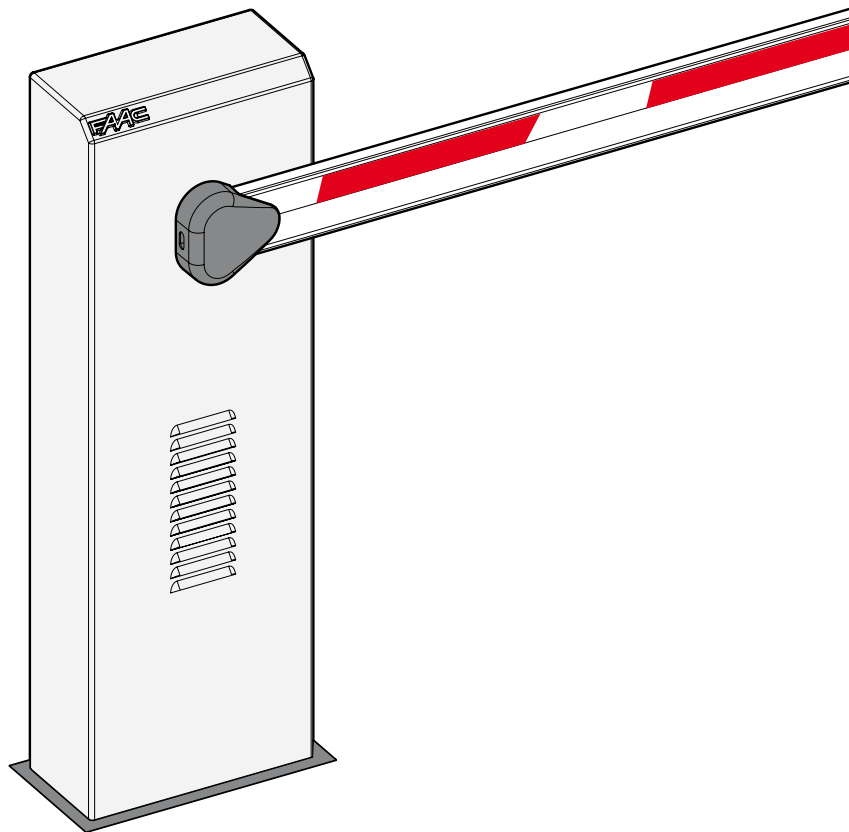


620 SR



Guida per l'utente

User's guide

Instructions pour l'utilisateur

Anleitungen für den Benutzer

Guía para el usuario

Gebruikersgids

FAAC

MANUALE UTENTE AUTOMAZIONE 620 - 640 - 642

1 AVVERTENZE

- 1) FAAC declina qualsiasi responsabilità derivata dall'uso improprio o diverso da quello per cui l'automatismo è destinato.
- 2) FAAC non è responsabile dell'inosservanza della Buona Tecnica nella costruzione delle chiusure da motorizzare, nonché delle deformazioni che dovessero intervenire nell'utilizzo.
- 3) L'automazione dispone di una sicurezza intrinseca antischiacciamento costituita da un controllo di coppia.
- 4) FAAC declina ogni responsabilità ai fini della sicurezza e del buon funzionamento dell'automazione, in caso vengano utilizzati componenti dell'impianto non di produzione FAAC.
- 5) Per la manutenzione utilizzare esclusivamente parti originali FAAC.
- 6) Non eseguire alcuna modifica sui componenti facenti parte del sistema d'automazione.
- 7) L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento manuale del sistema in caso di emergenza e consegnare all'Utente utilizzatore la documentazione prevista per legge.
- 8) Non permettere ai bambini o persone di sostare nelle vicinanze del prodotto durante il funzionamento.
- 9) Tenere fuori dalla portata dei bambini radiocomandi o qualsiasi altro datore di impulso, per evitare che l'automazione possa essere azionata involontariamente.
- 10) Il transito deve avvenire solo ad automazione ferma.
- 11) L'Utente utilizzatore deve astenersi da qualsiasi tentativo di riparazione o d'intervento diretto e rivolgersi solo a personale qualificato.
- 12) Manutenzione: Fare effettuare almeno semestralmente la verifica funzionale dell'impianto, con particolare attenzione all'efficienza dei dispositivi di sicurezza (compresa, ove previsto, la forza di spinta dell'operatore) e di sblocco.

2 DESCRIZIONE

L'automazione è costituita da una sbarra in alluminio bianca con catadiottri rifrangenti e un montante in acciaio. All'interno del montante risiede l'operatore composto da una centralina oleodinamica e due pistoni tuffanti che per mezzo di un bilanciere provvedono alla rotazione della sbarra. Quest'ultima rimane in equilibrio grazie a una molla di bilanciamento assemblata su uno dei pistoni tuffanti. L'apparecchiatura elettronica di comando è anch'essa alloggiata nel montante all'interno di un contenitore stagno.

Il sistema è dotato di sicurezza antischiacciamento regolabile, di un dispositivo che garantisce arresto e blocco della sbarra in qualsiasi posizione e di un comodo sblocco manuale da manovrare in caso di black-out o disservizio.

Le automazioni 620 - 640 - 642 sono state progettate e costruite per controllare l'accesso veicolare. Evitare qualsiasi altro diverso utilizzo.

3 FUNZIONAMENTO MANUALE

Nel caso sia necessario azionare manualmente la barriera a causa di mancanza di alimentazione elettrica o disservizio dell'automazione, è necessario agire sul dispositivo di sblocco tramite la chiave in dotazione.

La chiave di sblocco in dotazione può essere triangolare (Fig. 17 rif. ①) o personalizzata (Fig. 17 rif. ② opzionale).

- Inserire la chiave di sblocco nella serratura e ruotare la chiave in **senso antiorario** di 1 giro completo come in figura 17
- Effettuare manualmente la manovra di apertura o chiusura della sbarra.

4 RIPRISTINO DEL FUNZIONAMENTO NORMALE

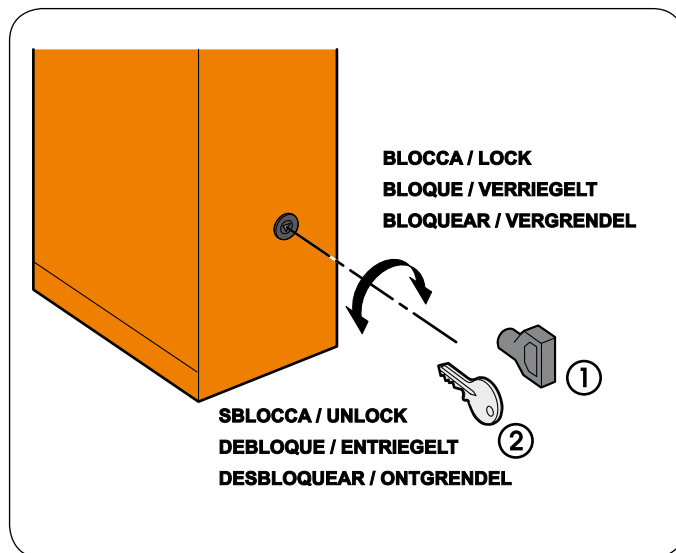
Per evitare che un impulso involontario possa azionare la barriera durante la manovra, prima di inserire il sistema di blocco, togliere alimentazione all'impianto.

chiave di sblocco triangolare (standard):

- ruotare la chiave in **senso orario** fino all'arresto ed estrarla (fig. 1 rif. ①).

chiave di sblocco personalizzata (opzionale):

- ruotare la chiave in **senso orario** fino al punto in cui è possibile estrarla. (fig. 1 rif. ②).



REGISTRO DI MANUTENZIONE

Dati impianto

Installatore	
Cliente	
Tipo impianto	
Matricola	
Data installazione	
Attivazione	

Configurazione impianto

COMPONENTE	MODELLO	MATICOLA
Operatore		
Dispositivo di sicurezza 1		
Dispositivo di sicurezza 2		
Coppia fotocellule 1		
Coppia fotocellule 2		
Dispositivo di comando 1		
Dispositivo di comando 2		
Radiocomando		
Lampeggiante		

Indicazione dei rischi residui e dell'uso improprio prevedibile

Nr	Data	Descrizione intervento	Firme
1			Tecnico Cliente
2			Tecnico Cliente
3			Tecnico Cliente
4			Tecnico Cliente
5			Tecnico Cliente
6			Tecnico Cliente
7			Tecnico Cliente
8			Tecnico Cliente
9			Tecnico Cliente
10			Tecnico Cliente

AUTOMATED SYSTEM 620 - 640 - 642 USER MANUAL

1 WARNINGS

- 1) FAAC declines all liability caused by improper use or use other than that for which the automated system was intended.
- 2) FAAC is not responsible for failure to observe Good Technique in the construction of the closing elements to be motorised, or for any deformation that may occur during use.
- 3) The automated system is supplied with an intrinsic anti-crushing safety device consisting of a torque control.
- 4) FAAC declines all liability as concerns safety and efficient operation of the automated system, if system components not produced by FAAC are used.
- 5) For maintenance, strictly use original parts by FAAC.
- 6) Do not in any way modify the components of the automated system.
- 7) The installer shall supply all information concerning manual operation of the system in case of an emergency, and shall hand over to the User the documentation provided by law.
- 8) Do not allow children or adults to stay near the product while it is operating.
- 9) Keep radiocontrols or other pulse generators away from children, to prevent the automated system from being activated involuntarily.
- 10) Transit is permitted only when the automated system is idle.
- 11) The User must not attempt any kind of repair or direct action whatever and contact qualified personnel only.
- 12) Maintenance: Check at least every 6 months the efficiency of the system, particularly the efficiency of the safety devices (including, where foreseen, the operator thrust force) and of the release devices.

2 DESCRIPTION

The automated system consists of a white beam in aluminium, with reflex reflectors and a steel upright. The operator is located inside the upright, and consists of a hydraulic control unit and two plunging pistons which, by means of a rocker, rotate the beam. The beam stays balanced thanks to a balancing spring assembled on one of the plunging pistons. The electronic control unit is also housed in the upright, inside a waterproof compartment.

The system is supplied with an adjustable anti-crushing safety device. It also includes a device stopping and locking the beam in any position, and a handy manual release for use in case of power cuts or faults.

The 620 - 640 - 642 automated systems were designed and built to control vehicle access. Do not use for any other purpose.

3 MANUAL MODE OPERATION

If the barrier has to be moved manually due to a power cut or fault of the automated system, operate the release device with the supplied key. The supplied release key can be triangular (Fig. 17 ref.①) or customised (Fig. 17 ref.② optional).

- Insert the release key in the lock and turn it **anti-clockwise** through one complete rev. as shown in Fig. 17.
- Open or close the beam manually.

4 RESTORING NORMAL OPERATION MODE

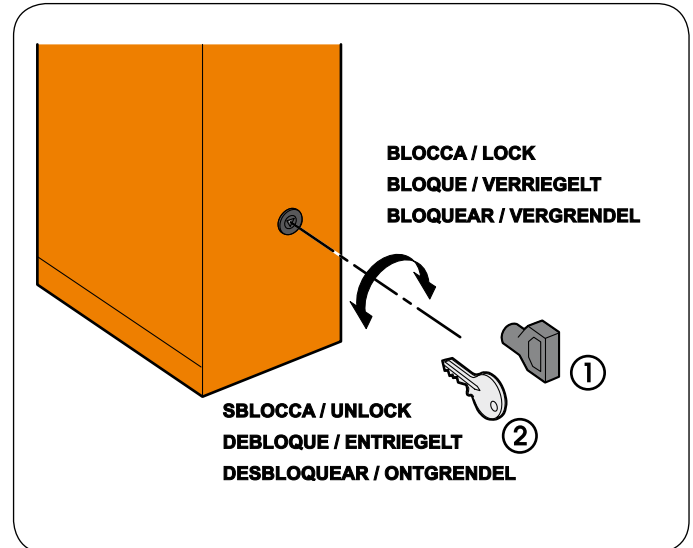
To prevent an involuntary pulse from activating the barrier during the manoeuvre, cut power to the system before activating the locking system.

triangular release key (standard):

- turn the key **clockwise** until it stops and remove it (Fig. 1 ref. ①)

customised release key (optional):

- turn the key **clockwise** until the point where it can be removed. (fig. 1 ref. ②).



MAINTENANCE REGISTER

System data

<i>Installer</i>	
<i>Customer</i>	
<i>Type of system</i>	
<i>Serial No.</i>	
<i>Installation date</i>	
<i>Start-up</i>	

System configuration

PART	MODEL	SERIAL NUMBER
Operator		
Safety device 1		
Safety device 2		
Pair of photocells 1		
Pair of photocells 2		
Control device 1		
Control device 2		
Radio control		
Flashing lamp		

Indication of residual risks and of foreseeable improper use

No.	Date	Job description	Signatures
1			Technician Customer
2			Technician Customer
3			Technician Customer
4			Technician Customer
5			Technician Customer
6			Technician Customer
7			Technician Customer
8			Technician Customer
9			Technician Customer
10			Technician Customer

MANUEL DE L'UTILISATEUR AUTOMATISME 620 - 640 - 642

1 PRÉCAUTIONS

- 1) FAAC décline toute responsabilité qui dériverait de l'usage impropre ou différent de celui auquel l'automatisme est destiné.
- 2) FAAC n'est pas responsable du non-respect de la Bonne Technique dans la construction des fermetures à motoriser, ni des déformations qui pourraient intervenir lors de l'utilisation.
- 3) L'automatisme dispose d'une sécurité intrinsèque anti-écrasement, formée d'un contrôle du couple.
- 4) FAAC décline toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement de l'automatisme si les composants utilisés dans l'installation n'appartiennent pas à la production FAAC.
- 5) Utiliser exclusivement, pour l'entretien, des pièces FAAC originales.
- 6) Ne jamais modifier les composants faisant partie du système d'automatisme.
- 7) L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement manuel du système en cas d'urgence et remettre à l'Usager qui utilise l'installation la documentation prévue par la loi.
- 8) Interdire aux enfants ou aux tiers de stationner près du produit durant le fonctionnement.
- 9) Éloigner de la portée des enfants les radiocommandes ou tout autre générateur d'impulsions, pour éviter tout actionnement involontaire de l'automatisme.
- 10) Le transit n'est permis que lorsque l'automatisme est immobile.
- 11) L'Usager qui utilise l'installation doit éviter toute tentative de réparation ou d'intervention directe et s'adresser uniquement à un personnel qualifié.
- 12) Entretien: Procéder tous les six mois au moins à la vérification fonctionnelle de l'installation, en faisant particulièrement attention à l'efficacité des dispositifs de sécurité (y compris, lorsqu'elle est prévue, la force de poussée de l'opérateur) et de déverrouillage.

2 DESCRIPTION

L'automatisme est constitué par une lisse blanche en aluminium avec des catadioptrés réfléchissants et un montant en acier. Le montant contient l'opérateur composé d'une centrale oléodynamique et deux pistons plongeurs qui, par l'intermédiaire d'un compensateur, effectuent la rotation de la lisse. Celle-ci reste en équilibre grâce à un ressort d'équilibrage assemblé sur l'un des pistons plongeurs. L'armoire électronique de manœuvre est elle aussi logée dans le montant à l'intérieur d'un boîtier étanche.

Le système est équipé d'une sécurité anti-écrasement réglable, d'un dispositif qui garantit l'arrêt et le blocage de la lisse dans toute position et d'un déverrouillage manuel pratique à manœuvrer en cas de coupure de courant ou de dysfonctionnement.

Les automatismes 620 - 640 - 642 ont été conçus et construits pour contrôler l'accès des véhicules. Éviter toute autre utilisation.

3 FONCTIONNEMENT MANUEL

S'il est nécessaire d'actionner manuellement le portail en raison d'une coupure de courant ou d'un dysfonctionnement de l'automatisme, agir sur le dispositif de déverrouillage avec la clé fournie.

La clé de déverrouillage fournie peut être triangulaire (Fig. 17 réf. ①) ou personnalisée (Fig. 17 réf. ② en option).

- Introduire la clé de déverrouillage dans la serrure et tourner la clé d'un tour complet **en sens inverse horaire** d'après la figure 17.
- Effectuer manuellement la manœuvre d'ouverture ou de fermeture de la lisse.

4 RÉTABLISSEMENT DU FONCTIONNEMENT NORMAL

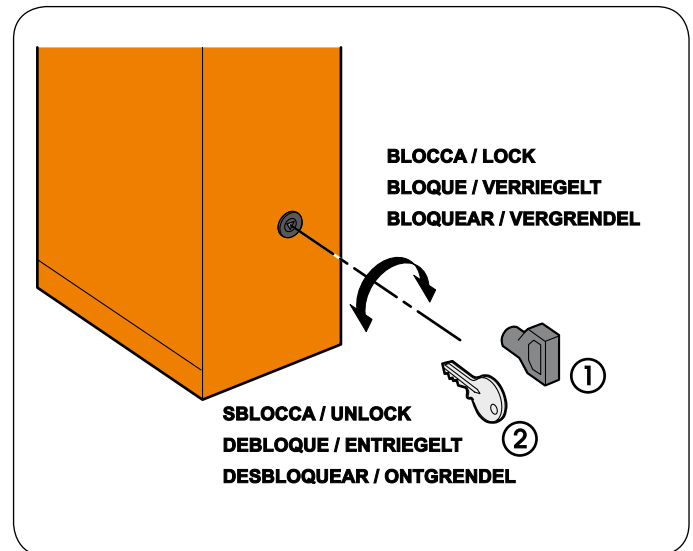
Pour éviter qu'une impulsion involontaire n'actionne le portail durant la manœuvre, couper le courant sur l'installation avant d'activer le système de blocage.

clé de déverrouillage triangulaire (standard):

- tourner la clé **en sens horaire** jusqu'à l'arrêt et l'extraire (fig. 1 réf. ①).

clé de déverrouillage personnalisée (en option):

- tourner la clé **en sens horaire** jusqu'au point où l'extraction est possible. (fig. 1 réf. ②).



REGISTRE D'ENTRETIEN

Données de l'installation

<i>Installateur</i>	
<i>Client</i>	
<i>Type d'installation</i>	
<i>N° de série</i>	
<i>Date d'installation</i>	
<i>Activation</i>	

Configuration de l'installation

COMPOSANT	MODÈLE	N° DE SERIE
Opérateur		
Dispositif de sécurité 1		
Dispositif de sécurité 2		
Paire de photocellules 1		
Paire de photocellules 2		
Dispositif de commande 1		
Dispositif de commande 2		
Radiocommande		
Lampe clignotante		

Indication des risques résiduels et de l'usage impropre prévisible

N°	Date	Description de l'intervention	Signatures
1			Technicien Client
2			Technicien Client
3			Technicien Client
4			Technicien Client
5			Technicien Client
6			Technicien Client
7			Technicien Client
8			Technicien Client
9			Technicien Client
10			Technicien Client

ANWEISUNGEN FÜR DEN BENUTZER AUTOMATION 620 - 640 - 642

1 HINWEISE

- 1) Die Firma FAAC lehnt jede Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch der Automation verursacht werden, ab.
- 2) Die Firma FAAC übernimmt keine Haftung im Falle von nicht fachgerechten Ausführungen bei der Herstellung der anzutreibenden Schließvorrichtungen sowie bei Deformationen, die eventuell beim Betrieb entstehen..
- 3) Die Automation verfügt über eine eingebaute Sicherheitsvorrichtung für den Quetschschutz, die aus einer Drehmomentkontrolle besteht.
- 4) Die Firma FAAC lehnt jede Haftung hinsichtlich der Sicherheit und des störungsfreien Betriebs der Automation ab, soweit Komponenten auf der Anlage eingesetzt werden, die nicht im Hause FAAC hergestellt wurden.
- 5) Bei der Instandhaltung sollten ausschließlich Originalteile der Firma FAAC verwendet werden.
- 6) Auf den Komponenten, die Teil des Automationssystems sind, sollten keine Veränderungen vorgenommen werden.
- 7) Der Installateur sollte alle Informationen hinsichtlich des manuellen Betriebs des Systems in Notfällen liefern und dem Betreiber der Anlage die rechtlich vorgesehenen Unterlagen übergeben.
- 8) Weder Kinder noch Erwachsene sollten sich während des Betriebs in der unmittelbaren Nähe des Produkts aufhalten.
- 9) Die Funksteuerungen und alle anderen Impulsgeber sollten außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, um ein versehentliches Aktivieren der Automation zu vermeiden.
- 10) Der Durchgang/die Durchfahrt soll nur bei stillstehender Automation erfolgen.
- 11) Der Betreiber sollte keinerlei Reparaturen oder direkte Eingriffe auf der Automation ausführen, sondern sich hierfür ausschließlich an qualifiziertes Fachpersonal wenden.
- 12) **Wartung:** mindestens halbjährlich die Anlagefunktionstüchtigkeit, besonders die Funktionstüchtigkeit der Sicherheitsvorrichtungen (einschl. falls vorgesehen, die Schubkraft des Antriebs) und der Entriegelungsvorrichtungen überprüfen.

2 BESCHREIBUNG

Die Automation besteht aus einem weißen Aluminium-Balken mit Strahlern und einem Stahlpfosten. Im Pfosten befindet sich der Antrieb, der aus einem Hydraulikaggregat sowie zwei Tauchkolben besteht, die über eine Kippvorrichtung die Bewegung des Balkens bewirken. Dieser behält das Gleichgewicht dank einer Ausgleichsfeder bei, die auf einem der Tauchkolben montiert ist. Das elektronische Steuergerät kann ebenfalls im Pfosten in einem abgedichteten Gehäuse untergebracht sein. Das System ist mit einem verstellbaren Quetschschutz ausgerüstet sowie mit einer Vorrichtung, die Stopp und Verriegelung des Balkens in jeder beliebigen Position gewährleistet, und mit einer praktischen manuellen Entriegelungsvorrichtung, die bei Stromausfall oder Betriebsstörungen bedient werden kann.

Die Automationen 620 - 640 - 642 wurden für die Zufahrtskontrolle konstruiert und hergestellt. Alle anderen Anwendungen sind zu vermeiden.

3 MANUELLER BETRIEB

Sollte es aufgrund von Stromausfall oder Betriebsstörungen der Automation erforderlich sein, die Schranke mit der Hand zu betätigen ist die Entriegelungsvorrichtung mit dem ihm Lieferumfang enthaltenen Schlüssel zu entriegeln.

Der mitgelieferte Entriegelungsschlüssel kann dreieckig (Abb. 17 Bez. ①) oder individuell gestaltet (Abb. 17 Bez. ② – optional) sein.

- Den Entriegelungsschlüssel in das Schloss einführen und gegen den **Uhrzeigersinn einmal** komplett drehen (siehe Abb. 17).
- Den Balken mit der Hand öffnen oder schließen.

4 WIEDERHERSTELLUNG DES NORMALBETRIEBS

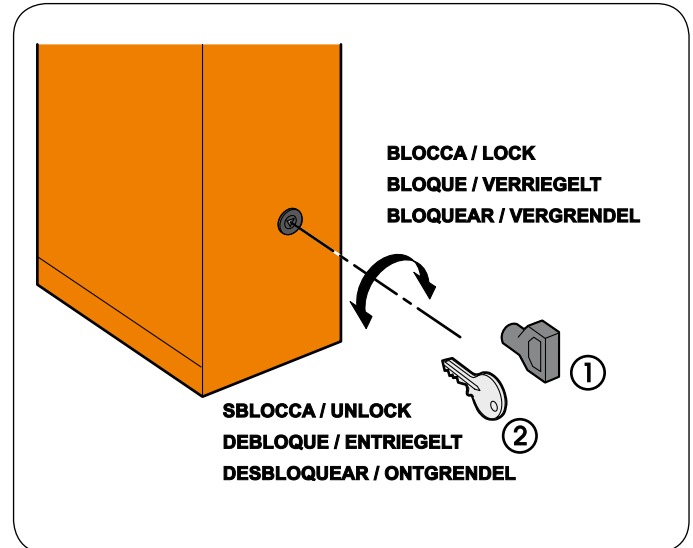
Um zu vermeiden, dass ein ungewollter Impuls die Schranke während der Bewegung betätigen kann, ist vor Einsetzen des Verriegelungssystems die Stromzufuhr zur Anlage zu unterbrechen.

dreieckiger Entriegelungsschlüssel (Standard):

- Den Schlüssel bis zum Anschlag im **Uhrzeigersinn** drehen und abziehen (Abb. 1 Bez. ①).

Individueller Entriegelungsschlüssel (optional):

- Den Schlüssel im **Uhrzeigersinn** so weit drehen, bis er abgezogen werden kann (Abb. 1 Bez. ②).



WARTUNGSPROGRAMM

Daten der Anlage

<i>Monteur</i>	
<i>Kunde</i>	
<i>Art der Anlage</i>	
<i>Seriennummer</i>	
<i>Installationsdatum</i>	
<i>Inbetriebnahme</i>	

Konfiguration der Anlage

BAUTEIL	MODELL	SERIENNUMMER
<i>Antrieb</i>		
<i>Sicherheitsvorrichtung 1</i>		
<i>Sicherheitsvorrichtung 2</i>		
<i>Fotozellenpaar 1</i>		
<i>Fotozellenpaar 2</i>		
<i>Schaltvorrichtung 1</i>		
<i>Schaltvorrichtung 2</i>		
<i>Funksteuerung</i>		
<i>Blinkleuchte</i>		

Angabe der Restriktionen und der voraussehbaren unsachgemäßen Anwendung

Nr.	Datum	Beschreibung der Arbeiten	Unterschrift
1			Techniker Kunde
2			Techniker Kunde
3			Techniker Kunde
4			Techniker Kunde
5			Techniker Kunde
6			Techniker Kunde
7			Techniker Kunde
8			Techniker Kunde
9			Techniker Kunde
10			Techniker Kunde

MANUAL PARA EL USUARIO AUTOMATISMO 620 - 640 - 642

1 ADVERTENCIAS

- 1) FAAC declina cualquier responsabilidad derivada de un uso impropio o diverso del previsto.
- 2) FAAC no es responsable del incumplimiento de las buenas técnicas de fabricación de los cierres que se han de motorizar, así como de las deformaciones que pudieran intervenir en la utilización.
- 3) El automatismo dispone de un dispositivo de seguridad antiplastamiento constituido por un control de par.
- 4) FAAC declina toda responsabilidad relativa a la seguridad y al buen funcionamiento del automatismo si se utilizan componentes de la instalación que no sean de producción FAAC.
- 5) Para el mantenimiento utilicen exclusivamente piezas originales FAAC.
- 6) No efectúen ninguna modificación en los componentes que forman parte del sistema de automatización.
- 7) El instalador debe proporcionar todas las informaciones relativas al funcionamiento manual del sistema en caso de emergencia y entregar al Usuario la documentación prevista por ley.
- 8) No permitan que niños o personas se detengan en proximidad del producto durante su funcionamiento.
- 9) Mantengan lejos del alcance de los niños los radiomandos o cualquier otro emisor de impulso, para evitar que el automatismo pueda ser accionado involuntariamente.
- 10) Sólo puede transitarse cuando el automatismo está parado.
- 11) El Usuario no debe por ningún motivo intentar reparar o modificar el producto, debe siempre dirigirse a personal cualificado.
- 12) Mantenimiento: Compruebe por lo menos semestralmente que el equipo funcione correctamente, prestando especial atención a la eficiencia de los dispositivos de seguridad (incluida, donde estuviera previsto, la fuerza de empuje del operador) y de desbloqueo.

2 DESCRIPCIÓN

El automatismo está formado por una barra de aluminio blanca con catadióptricos reflectantes y por un montante de acero. En el interior del montante reside el operador formado por una centralita oleodinámica y dos émbolos buzos que, por medio de un balancín, efectúan la rotación de la barra. Esta última permanece en equilibrio gracias a un muelle de equilibrado ensamblado en uno de los émbolos buzos. El equipo electrónico de mando también está alojado en el montante, dentro de un contenedor estanco.

El sistema está provisto de un dispositivo de seguridad antiplastamiento regulable que garantiza la parada y el bloqueo de la barra en cualquier posición, y de un cómodo desbloqueo manual que permite maniobrar la barra en caso de falta de alimentación eléctrica o de avería.

Los automatismos 620 - 640 - 642 han sido diseñados y fabricados para controlar el acceso de vehículos. Evítese cualquier otro uso.

3 FUNCIONAMIENTO MANUAL

Si fuera necesario mover la barrera manualmente, por ejemplo por un corte de corriente o un fallo del automatismo, es necesario manipular el dispositivo de desbloqueo por medio de la llave entregada en dotación.

La llave de desbloqueo entregada en dotación puede ser triangular (Fig.17 ref. ①) o personalizada (Fig.17 ref. ② opcional).

- Introduzca la llave de desbloqueo en la cerradura y dele una vuelta completa en **sentido antihorario**, tal y como se muestra en la figura 17
- Efectúe manualmente la maniobra de apertura o cierre de la barra.

4 RESTABLECIMIENTO DEL FUNCIONAMIENTO NORMAL

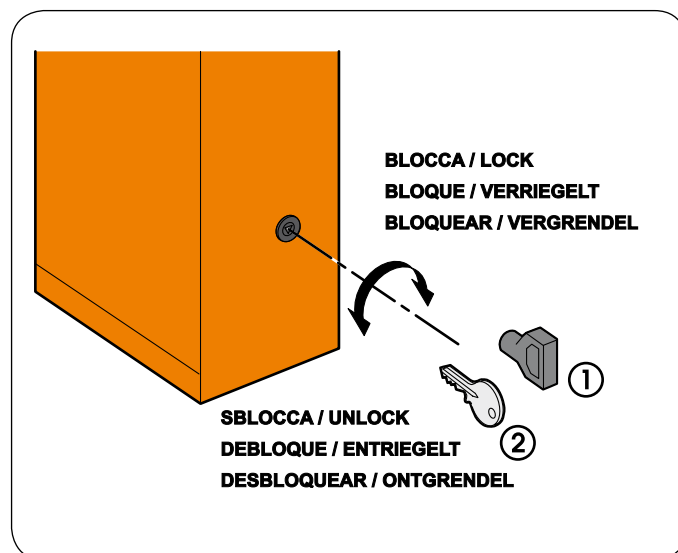
Para evitar que un impulso involuntario pueda accionar la barrera durante la maniobra, antes de activar el sistema de bloqueo hay que quitar la alimentación al equipo.

llave de desbloqueo triangular (estándar):

- girar la llave en **sentido horario** hasta el tope y extraerla (fig. 1 ref. ①).

llave de desbloqueo personalizada (opcional):

- girar la llave en **sentido horario** hasta el punto en el que se pueda extraerla. (fig. 1 ref. ②).



REGISTRO DE MANTENIMIENTO

Datos equipo

Instalador	
Cliente	
Tipo de equipo	
Nº de serie	
Fecha de instalación	
Activación	

Configuración del equipo

COMPONENTE	MODELO	Nº DE SERIE
Operador		
Dispositivo de seguridad 1		
Dispositivo de seguridad 2		
Par de fotocélulas 1		
Par de fotocélulas 2		
Dispositivo de mando 1		
Dispositivo de mando 2		
Radiomando		
Destellador		

Indicación de los riesgos residuos y del uso impropio previsible

Nº	Fecha	Descripción de la intervención	Firma
1			Técnico
			Cliente
2			Técnico
			Cliente
3			Técnico
			Cliente
4			Técnico
			Cliente
5			Técnico
			Cliente
6			Técnico
			Cliente
7			Técnico
			Cliente
8			Técnico
			Cliente
9			Técnico
			Cliente
10			Técnico
			Cliente

GEbruikersHANDLEIDING AUTOMATISCH SYSTEEM 620 - 640 - 642

1 WAARSCHUWINGEN

- 1) FAAC aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die ontstaat uit oneigenlijk gebruik of ander gebruik dan waarvoor het automatische systeem is bedoeld.
- 2) FAAC is niet aansprakelijk als de regels der goede techniek niet in acht genomen zijn bij de bouw van het sluitwerk dat gemotoriseerd moet worden, noch voor vervormingen die zouden kunnen ontstaan bij het gebruik.
- 3) Het automatische systeem beschikt over een intrinsieke beveiliging tegen inklemming, bestaande uit een controle van het koppel.
- 4) FAAC aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor wat betreft de veiligheid en de goede werking van het automatische systeem, als er in de installatie gebruik gemaakt wordt van componenten die niet door FAAC zijn geproduceerd.
- 5) Gebruik voor het onderhoud uitsluitend originele FAAC-onderdelen.
- 6) Verricht geen wijzigingen op componenten die deel uitmaken van het automatische systeem.
- 7) De installateur dient alle informatie te verstrekken over de handbediening van het systeem in noodgevallen, en moet de gebruiker alle door de wet voorgeschreven documentatie overhandigen.
- 8) Sta het niet toe dat kinderen of volwassenen zich ophouden in de buurt van het product terwijl dit in werking is.
- 9) Houd radio-afstandsbedieningen of alle andere impulsgevers buiten het bereik van kinderen, om te voorkomen dat het automatische systeem onopzettelijk kan worden aangedreven.
- 10) Men mag alleen passeren wanneer het automatische systeem helemaal stilstaat.
- 11) De gebruiker mag geen pogingen tot reparatie doen of directe ingrepen plegen, en dient zich uitsluitend te wenden tot gekwalificeerd personeel.
- 12) Onderhoud: de werking van de installatie dient minstens eenmaal per half jaar te worden gecontroleerd. Hierbij dient bijzondere aandacht te worden besteed aan de veiligheidsvoorzieningen (inclusief, waar voorzien, de duwkracht van de aandrijving) en de ontgrendelmechanismen.

2 BESCHRIJVING

Het automatisch systeem bestaat uit een witte aluminium boom met reflectoren en een stalen staander. Binnenin de staander zit de aandrijving, bestaande uit een hydraulische besturingseenheid en twee plunjerzuigers die door middel van een tuimelaar de boom laten draaien. Laatstgenoemde blijft in balans dankzij een op een van de plunjerzuigers gemonteerde balansveer. De elektronische bedieningsapparatuur zit eveneens in de staander, in een waterdichte houder.

Het systeem is voorzien van een regelbare beknellingsbeveiliging, een voorziening die garandeert dat de boom op een willekeurige positie wordt gestopt en geblokkeerd, en een handige handbediende ontgrendeling die kan worden gebruikt in geval van een black-out of storing.

De automatische systemen 620 - 640 - 642 zijn ontworpen en gebouwd voor de toegangscontrole van voertuigen. Vermijd ieder ander gebruik.

3 HANDBEDIENDE WERKING

Als de slagboom met de hand moet worden bediend omdat de elektrische voeding is uitgevallen of het automatisch systeem niet goed werkt, moet met de bijgeleverde sleutel het ontgrendelingsmechanisme worden gebruikt.

De bijgeleverde ontgrendelingsleutel kan driehoekig (Fig.17 ref. ①) of gepersonaliseerd zijn (Fig.17 ref. ② optioneel).

- Steek de ontgrendelingsleutel in het slot en draai hem 1 hele slag tegen de wijzers van de klok in, zoals in figuur 17.
- Open of sluit de boom met de hand.

4 HERSTEL NORMALE WERKING

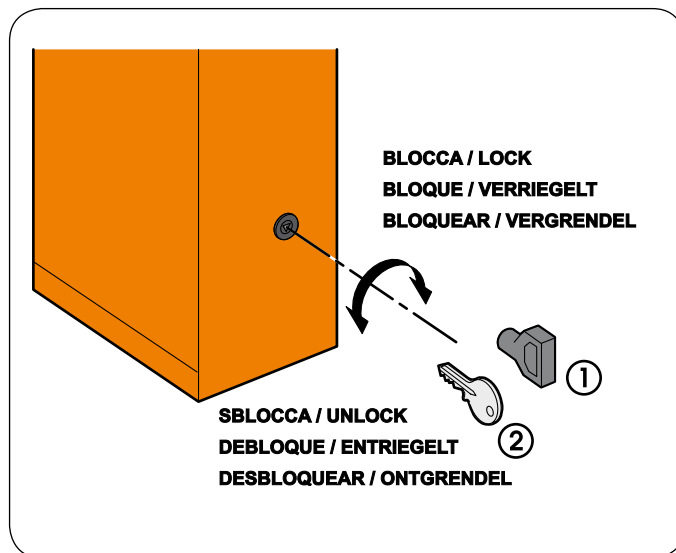
Om te voorkomen dat de slagboom tijdens de manoeuvre per ongeluk door een impuls wordt ingeschakeld, moet alvorens het vergrendelingsmechanisme in te schakelen, de voeding naar de installatie worden uitgeschakeld.

driehoekige ontgrendelingsleutel (standard):

- draai de sleutel met de wijzers van de klok mee tot hij niet verder kan, en trek hem eruit (fig. 17 ref. ①).

gepersonaliseerde sleutel (optioneel):

- draai de sleutel met de wijzers van de klok mee tot hij eruit kan worden getrokken. (fig. 17 ref. ②).



ONDERHOUDREGISTER

Gegevens installatie

<i>Installateur</i>	
<i>Klant</i>	
<i>Type installatie</i>	
<i>Serienummer</i>	
<i>Datum installatie</i>	
<i>Activering</i>	

Configuratie installatie

ONDERDEEL	MODEL	SERIENUMMER
Aandrijving		
Veiligheidsvoorziening 1		
Veiligheidsvoorziening 2		
Paar fotocellen 1		
Paar fotocellen 2		
Bedieningsvoorziening 1		
Bedieningsvoorziening 2		
Afstandsbediening		
Signaallamp		

Aanduiding van de restrictie's en van voorzienbaar oneigenlijk gebruik

Nr.	Datum	Beschrijving ingreep	Handtekeningen
1			Technicus Klant
2			Technicus Klant
3			Technicus Klant
4			Technicus Klant
5			Technicus Klant
6			Technicus Klant
7			Technicus Klant
8			Technicus Klant
9			Technicus Klant
10			Technicus Klant

Le descrizioni e le illustrazioni del presente manuale non sono impegnative. La FAAC si riserva il diritto, lasciando inalterate le caratteristiche essenziali dell'apparecchiatura, di apportare in qualunque momento e senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione, le modifiche che essa ritiene convenienti per miglioramenti tecnici o per qualsiasi altra esigenza di carattere costruttivo o commerciale.

The descriptions and illustrations contained in the present manual are not binding. FAAC reserves the right, whilst leaving the main features of the equipments unaltered, to undertake any modifications it holds necessary for either technical or commercial reasons, at any time and without revising the present publication.

Les descriptions et les illustrations du présent manuel sont fournies à titre indicatif. FAAC se réserve le droit d'apporter à tout moment les modifications qu'elle jugera utiles sur ce produit tout en conservant les caractéristiques essentielles, sans devoir pour autant mettre à jour cette publication.

Die Beschreibungen und Abbildungen in vorliegendem Handbuch sind unverbindlich. FAAC behält sich das Recht vor, ohne die wesentlichen Eigenschaften dieses Gerätes zu verändern und ohne Verbindlichkeiten in Bezug auf die Neufassung der vorliegenden Anleitungen, technisch bzw. konstruktiv/kommerziell bedingte Verbesserungen vorzunehmen.

Las descripciones y las ilustraciones de este manual no comportan compromiso alguno. FAAC se reserva el derecho, dejando inmutadas las características esenciales de los aparatos, de aportar, en cualquier momento y sin comprometerse a poner al día la presente publicación, todas las modificaciones que considere oportunas para el perfeccionamiento técnico o para cualquier otro tipo de exigencia de carácter constructivo o comercial.

De beschrijvingen in deze handleiding zijn niet bindend. FAAC behoudt zich het recht voor op elk willekeurig moment de veranderingen aan te brengen die het bedrijf nuttig acht met het oog op technische verbeteringen of alle mogelijke andere productie- of commerciële eisen, waarbij de fundamentele eigenschappen van de apparaat gehandhaafd blijven, zonder zich daardoor te verplichten deze publicatie bij te werken.



FAAC

FAAC S.p.A.
Via Benini, 1
40069 Zola Predosa (BO) - ITALIA
Tel. 0039.051.61724 - Fax. 0039.051.758518
www.faac.it
www.faacgroup.com

